

Plaques commémoratives du monument du Mémorial de Rebecq

Texte plaque 1

Ce monument a été érigé en mémoire des victimes militaires et civiles de l'avion britannique qui s'est écrasé ici la nuit du 27 au 28 mai 1944. Cinq membres d'équipage furent tués dans l'accident. Les deux autres furent cachés par les villageois. L'occupant, en représailles, arrêta vingt-deux Rebecquois dont certains furent déportés en Allemagne. Trois d'entre eux ne revinrent jamais.

Souvenons-nous d'eux!

This monument was erected in memory of the military and civilian victims of the crash of a British plane during the night of May 27th to 28th, 1944. Five crewmembers died and two others were hidden by the villagers. To take his revenge, the occupier arrested twenty-two villagers among which they were deported in Germany. Three of them never came back home.

We will remember them!

Le Mémorial a été inauguré le 7 mai 2011 en présence des Bourgmestre, Echevins et Membres du Conseil communal de Rebecq, des représentants diplomatiques civils et militaires du Royaume Uni, du Canada, de la British Legion et de la R.A.F 550th Squadron North Killingholme Association.

The Memorial was inaugurated on May 7th, 2011 in the presence of the Mayor, Aldermen and Members of municipal Council of Rebecq, civil diplomatic and military representatives of United Kingdom, Canada, the British Legion and the R.A.F 550th Squadron North Killingholme Association.

Texte plaque 2

Un appareil de la Royal Air Force « Lancaster » immatriculé JA712 BQ-H revenait d'une mission de bombardement sur Aix-la-Chapelle lorsqu'il fut abattu dans la nuit du 27 mai 1944 par un avion de chasse allemand. Il s'écrasa dans la prairie face à ce monument.

Les sept membres d'équipage étaient:

Curtis Purney, Officier Pilote (RCAF-J/19590), originaire du Canada. Mort dans l'accident et enterré au cimetière de Bruxelles-Evere - Belgique.

Kenneth De Lengerke, Sergent mitrailleur (RAF - 517767), originaire de Grande-Bretagne. Mort dans l'accident et enterré au cimetière de Bruxelles-Evere - Belgique.

Thomas Edward Flanagan, Officier Navigateur (RCAF-J/92033) originaire du Canada. Mort dans l'accident et enterré au cimetière de Bruxelles-Evere - Belgique.

Elie Molnar, Sergent, Bombardier (RCAF), originaire du Canada. Il sauta en parachute et fut recueilli et cache par la Résistance belge.

Peter Charles Morell King, Sergent Mitrailleur (RAF-1394149), originaire de Grande-Bretagne. Mort dans l'accident et enterré au cimetière de Bruxelles-Evere - Belgique.

John-Leonard Sheahan, Sergent Ingénieur de vol (RAF-1800275), volontaire de réserve, originaire de Grande-Bretagne. Mort dans l'accident et enterré au cimetière de Bruxelles-Evere - Belgique.

Elie Molnar, Sergent, Bombardier (RCAF), originaire du Canada. Il sauta en parachute, fut recueilli et caché par la Résistance belge.

David Yardley, Sergent mitrailleur (RAF), originaire de Grande-Bretagne. Blessé dans le crash, il fut extrait de l'épave par les villageois, mis en sécurité à l'Hospice de Rebecq où il fut caché et soigné. Arrêté par les Allemands, il fut fait prisonnier.

A Royal Air Force aircraft "Lancaster" registered JA712 BQ-H came back from a bombing mission on Aachen when he was shot down at night on May 27th, 1944 by a German fighter. The plane crashed in the meadow facing this monument.

The seven crewmembers were:

Curtis Purney, Officer Pilot (RCAF-J/19590), Canadian - died in the accident and was buried in Brussels Cemetery in Evere - Belgium.

Kenneth De Lengerke, Sergeant Air gunner (RAF-517767), British - died in the accident and was buried in Brussels Cemetery in Evere - Belgium.

Thomas Edward Flanagan, Officer Navigator (RCAF-J/92033), Canadian - died in the accident and was buried in Brussels Cemetery in Evere - Belgium.

Elie Molnar, Sergeant, Bombardier (RCAF), Canadian, jumped with his parachute, was rescued and hidden by Belgian resistance.

Peter Charles Morell King, Sergeant Air gunner (RAF-1394149), British, died in the accident and was buried in Brussels Cemetery in Evere - Belgium.

John Leonard Sheahan, Sergeant Flight-engineer (RAF-1800275), reserve volunteer, British, died in the accident and was buried in Brussels Cemetery in Evere - Belgium.

David Yardley, Sergeant - Air gunner (RAF), British, was hurt in the crash, he was extracted from the wreck by the villagers and hidden in Rebecq's Hospital where he was cared for. He was arrested by the Germans and became a war prisoner.

Texte plaque 3

Les Allemands arrêtaient vingt-deux villageois qu'ils déportèrent en Allemagne. Trois d'entre eux sont morts là-bas :

Louis Deneyer, né à Rebecq, déporté en Allemagne via Saint-Gilles, Breendonk et le camp de Vught (Hollande), mort au camp de concentration de Neuengamme.

Giuseppe Vecchiato, né à Pregangiol (Italie), Rebecquois, déporté en Allemagne via Saint-Gilles, Breendonk et le camp de Vught (Hollande), mort au camp de concentration de Sachsenhausen en avril 1945.

Giovanni Vecchiato, né à Pregangiol (Italie), Rebecquois, déporté en Allemagne via Saint-Gilles, Breendonk et le camp de Vught (Hollande), mort dans le naufrage du navire « Kap-Arkona » en décembre 1944.

Les autres déportés furent libérés en septembre 1944 et en mars 1945. Il s'agissait de :

Guerino Bacci, Antonio Caliman, Caroline Caliman, Raoul Debilde, Arthur De Braeckeeler, Georges De Braeckeeler, Louis De Braeckeeler, Emile De Rycke, le docteur Dupureur, Emile Hanon, Maurice Hulin, Olivier Jamin, Joseph Mahy, Emile Marit, Léon Marit, Léontine Marsile, l'abbé Géry Piérard, Frans Snoeck, Rino Vecchiato.

The Germans arrested twenty two villagers among whom some were deported in Germany. Three of them died over there:

Louis Deneyer, deported via St Gilles and Breendonk and the Vucht Camp in Holland to Germany. He died in Neuengamme Concentration Camp.

Giovanni Vecchiato, deported via St Gilles and Breendonk and the Vucht Camp in Holland to Germany. He died in the sinking of the Kape Arkona in December 1944

Giuseppe Vecchiato, deported via St Gilles and Breendonk and the Vucht Camp in Holland to Germany. He died in Sachsenhausen Concentration Camp in April 1945.

The other villagers deported were freed in September, 1944 and in March, 1945. They are:

Guerino Bacci, Antonio Caliman, Caroline Caliman, Raoul Debilde, Arthur De Braeckeeler, Georges De Braeckeeler, Louis De Braeckeeler, Emile De Rycke, the doctor Dupureur, Emile Hanon, Maurice Hulin, Olivier Jamin, Joseph Mahy, Emile Marit, Léon Marit, Léontine Marsile, the vicar Géry Piérard, Frans Snoeck, Rino Vecchiato.

Texte plaque 4

Dès le début de l'occupation de notre pays, les frères De Braeckelee, dont les noms sont repris dans la liste des personnes arrêtées le 27 juin 1944, entrèrent en résistance. Dirigeant la Laiterie Rebecquoise, sise tout près d'ici, ils évitèrent à de nombreuses jeunes gens d'être envoyés au travail obligatoire en Allemagne en doublant l'effectif du personnel de leur entreprise et en délivrant des contrats de travail. Tenus de fournir à l'autorité occupante les produits laitiers, ils continuèrent à héberger et à cacher des résistants dans l'usine durant toutes les années d'occupation. Edmond Machtens, Bourgmestre de Molenbeek-Saint-Jean de 1939 à 1978 et Ministre d'Etat eut la vie sauve en restant caché deux années chez eux. Rentrés des camps de concentration, les frères De Braeckelee eurent quand même à subir la suspicion de certains de leurs compatriotes qui lancèrent la rumeur de connivence de ces hommes avec l'occupant. Ils ne se vantèrent jamais de leurs actes de bravoure. Cette plaque commémorative est destinée à rendre justice et dignité à ces Rebecquois, qui à l'instar de nombreux autres, résistèrent avec efficacité dans l'ombre et la discrétion.

Ce monument a pu être réalisé grâce au soutien moral et financier de :

MM. Guy et Frédéric De Braeckelee, descendants de déportés

M. Stéphan Pé de Rebecq (LOFT DESIGN MC s.p.r.l.)

M. Arnaud Delacroix de Rebecq (R.A.P. Coating s.a.)

MM. Dirk et Johan Van den Keybus de Rebecq (V.D.K. s.a.)

L'Administration Communale de Rebecq

Le Cercle d'Histoire et de Généalogie de Rebecq (Rewisbique)

Le Centre Culturel de Rebecq

Les associations patriotiques: U.G.P., F.N.C. Rebecq-Quenast, F.N.C. Bierghes,

F.N.A.P.G.

La Rebecq Historical Association (R.H.A.)

Sculpteur: Wilfred Burie